

1587

Решеніи лавки рч.

с. Березники

Бшесл.

Absender:

Nikolaj Boklan.

Gemeinschaftslager II

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

„Baloti“

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Torgau a. d. E.

Naundorfer Straße

Ран. 43р. 20фог Шоперу  
(репуари). Адам биз зиа  
коуроу Н. Т. Дорфун гуа  
а ишоу и берип занд?  
Дебегану Шот ебиу  
кышину нпу гми еаф  
зун богукутуну нойин  
гор. Догману бобоуна  
ушкунуо б емблану мо  
логит зунери; манозу  
б зупуни.

Postkarte



Ukraine  
Reschtschenko Halja  
Josef Bezenjaki  
Toloko-Podivska stu  
Kreis-Reschetilowska  
Gebiet Poltawa.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Передаю привіт від свого портвора Я. А.  
 Мобі, я також вісім хлопців, двох дівчаток і особам  
 самкові Ду<sup>В.Е.</sup>, Верні У<sup>В.Е.</sup>, Микою і Мадри~~т~~  
 Ну і всім іншим... Тата! я посилаю тобі вмі  
 одкритки ну отже нікого немає швидше ти зовсім відка  
 залов від мене і тиша на вулицю, Василь. Тата! ти в спо  
 мни не але буде трудно, я ж тило тобі найвеселішого гу  
 ляння з Василем!..!! Прощу, перекажи хлопцям, дівч.  
 як прийде їм іхати в Германію то хай беруть хоть на  
 адресі таті мені. Наша мати тобі звеню, а отици за  
 своєю шить і гулення, отици як зараз у вас на вулиці,  
 як грають у хороб, всікі хлопці, ти видивля натанка  
 заліти за маля, ти вте в германіі. Отици як гуля  
 Мадри з надною, хто з хлопців ще гуля з дівчатом  
 кроче Василь та Микою. Передавай їм привіт від мене  
 Прощу одвєзкова дай отвєт і відпиши вєтновєтї за все...  
 в тици хто ще поїхав в германію. Тата! прощу педабу  
 бай про мене може настане час коли ми знов зустрєнемо  
 знов зустрємо нас пизими, задай тобі час, ти пиши  
 коли зупляти ти з того, коли клярає вєтновєтї  
 чинного, мило чиню тебе з шов...  
 таті вєтновєтї



Absender:

Володар Миколай  
Gemeinschaftslager II

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

„Balof“

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Torgau a. d. E.

Naundorfer Straße

1/2 чз року. Отримала пущена  
з Терманії від твого земляка  
і друга Н. Боклага. Перш за  
все дозволю передати тобі дру-  
жеський привіт і побажати все-  
го найкращого в твоїй моло-  
дійшій житті і любові...! Передаю  
привіт від Павла з яким вза-  
раз в якнайбільшій дружбі. Ми  
разом обдумуємо всі питання,  
разом варимо їсти якщо доста-  
кливо з сторони. Передавай

**Der Luftschutz**

braucht dringend den Fern-  
sprecher nach Luftangriffen.  
Darum führe Du dann keine  
Privatgespräche!

Саша привіт  
від нас дів-  
чатки

Postkarte



Strizhak Olexandra

Ukraine

Dorf Bereskiaki

Golokombediivska s/puk.

Kreis Reschetilowka

Uebiet Postawa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

хлопцям, хоч останні і задатотся. Діврата хотів одню писем-  
монаписали, а хлопці крім тебе та Миколи, ніхтої не обі-  
вись, ну ладно вони теж не пишуть такого то тоді бразі  
були писати. Ну нікого Саша якоса буде ти цього не розка-  
зуй що я написав. Миство наша тобі вже написався наша тобі  
вже відома, все в нас по старому. Мілєки Диліян сухорабів  
кошкого дня сівас (чети дошан жати) ну ще не домівавсь до  
свого. Нового в нас нікого немає, повідом що петро слогор-  
ні дожен зірватась вже в Туреті й раз, це він мені написав  
повідом його рідних. З нами тут є хлопці зс. Вакал, Сла-  
вок, турів, тдгоряни. Мика дорозі робить пошти всі  
свої хлопці, майстер хорош, робота не важка, тільки ходи  
що їти... Ну нікого і думка все перемишть і вернутоє казад  
взяєні Березняки. Ну Саша! все за нашу мість. Описуй  
як мість внас у Березняках, як гуляєш ти і всі хлопці і ді-  
чата, як там занану ваш сухораб. хлопці на вашій бушці.  
Описуй ти й доі роблять по десятках, ти вже одноволітє  
Саша! повідомляю що ми перепишуємо з твоїм батьком.  
Ну на цьому кінчаю і мітно тисну руку і жду ответа...

Absender:

Strishak Aleksandr Dost

Бережани Толочко-Полі. Греші

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Решетилівка Греші Рочава

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland  
Boklan Mikolai

DER FÜHRER  
KENNT NUR KAMPF,  
ARBEIT UND SORGE.  
WIR WOLLEN  
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,  
DEN WIR IHM ABNEHMEN  
KÖNNEN

Gemeinschaftslager II  
Batoli

Torgau a. d. E.  
Naundorfer Straße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Absender:

Halja Beschtschenko

Postkarte

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Deutschland.  
Boklan Nikolaj.

Gemeinschaftslager II

„Baloli“

Torgau a. d. E.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

2622  
Bain geschwister Ammiter

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Hrischak <sup>13</sup> Jana  
Berangaki Tolkonadi Reschetof  
Poltawa.



**Faßt  
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß  
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII



Добрий ден моє етатисство Олди Євгені Олді і Тамар  
повідомляю що я ~~поки~~ неув здоров неув на етаром  
місті неув ни трого Пирогою Кривені моїм  
родітцям Постомі і Мамомамі і всім  
кростом і естром товаришам і знако-  
мам тєпєр я воем еобуваю що я із  
посвлом та з миколаю єписує некедой  
ниділі і єписує і самілового догкою  
і її мурєом тєпєр просє я вое постиміні  
міні єсто є із товаришів дома сєобірко  
за єанко ни єповієтним єи закартєкє тєпє  
но єтєм дєвєїдані я єєтєм кєв і здєров  
неув ни єлєв но дєдєму хєдє но ні кого  
ни пєдєлєєт єнєєдєїтє єтєпєрєв 10/IX 93 рєк  
а неув єго дєнєдєтє мєнєє

Absender:

Wacisł Prjatschen

Надавець:

Отправитель:

Falkenberg (Eesti)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Маршо пироговаї усїм  
роднїм прїблївїг  
шкє і нє каз прїшч  
пїшч мїкї прїсєбє  
тїа прї гїнїчєк  
я скєрє прїїдї до вєє  
Нєчїм рїччєкє  
дєсїдєкїє мїчєкє  
шїлїє вїк  
Вєє

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами



Ap, Кому:

Марта  
Prjatschenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Вєсєнєвєкїє

Рєсєхєтїлїнєкє

Рєстємє

Україна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий ден дорогах жінка Марофа і дїточка Володз  
і Ванз перш за все з вами побідилимо про змѣ  
здоров того і вои багано, Францого Натомше  
дї і працював я здорово безпечогов потому ти  
мик: Неймуча, ти микі Катисана за один  
тиждень в откриток і зовсім забула з всім  
чим за один тиждень всі і білий ошудан і Кенна.  
Ні зкого вівета Марофа як не ти хочеш  
микі писати про себе іно наймич про дїточек.  
Як: божи як їх здоровз бо я добре розумлю про ти  
хочеш писати в нас працюючі Хлопці дочков  
і Кенна тою днз тоб Неймучамо мей в іудру  
один Хлопці, і з дїточив працюючі дочков  
всего змієвкі і посинюк, памучне 16 кісам 18  
а з екагоді ти неможеш микі писати.



Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Микола Зверехун

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe



Gemeinschaftssta.  
"Vogelsang"  
Stuttgart-W.  
Merdersstr.

Здрастуй Мое рідненьке  
сестричка Маруся і мої  
друзя Микола та Григорій  
я вам свій сучасний привіт  
і змислаю вам все  
що хорошого і важливого  
жизни і дізнайте нас  
з німеччини Мое сестро  
якщо я від тебе пошу  
чила одну открытку

29/VIII 43 року.

Postkarte  
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду та  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами



An, Кому:

Мачисла Зверехун

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

chutix berechnyaki

solokopodpanska 3.2

Reschitilivskoho r.n

Poltawska Gebiet

Opt:  
Lager- oder  
Platten-  
Stempel

Gemeinschaftsbüro  
"Vogelsang"  
Stuttgart-W.  
Herdarstr.

Am, Komu: *Maria Julechkin*



Postkarte  
(Antwort)  
Відповідає до Німеччини  
Отвечает Германия

Absender:  
Надатель:  
Отправитель: *Maria Julechkin*  
Empfänger:  
Получатель: *Марија Жулькин*  
Adressat:  
Адресат: *Топокордатов 3:10 1/2 Ruzhickij*  
*skola 4/a Tolibovskaja qd. 2*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вісім сестри дали вислати мені фото і ви  
слала одно фото щоб я прислала до тебе  
то я послала тобі отримати і до тебе отримати  
ти і приймеш і мені фото сестри дали, я  
себе в постарому вітаті в шов, вбуди  
так що заклами пишуться новини це  
мама нікого нового немає сьогодні гуля  
ти можеш а ти сестрично постарай  
ся і опий все погрудно про село по  
рівню про своє село і опий взагалі  
все погрудно як і новини Лу зими до  
і дані моє рідненька сестрична Маруся і  
друга моє Магда пригадало я і Тіла при  
вети тобі любі і всім моїм знакам.







Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Paul Pazchomenko

Postkarte

Gemeinschaftslager II

Wohnort, Ortsteil- oder Leitort:

"Balof"

Straße, Haus-Nr., Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

Torgau a. d. E.

Naundorfer Straße

Лист написаний 14 черв.  
1943 року з германії біля  
Вашого рідного сина

Пархоменко Павла А.

Привіт до України!

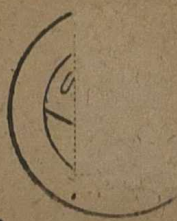
Привіт Вам мої роби

мені напам'я, ма-

мама і Вам мої

брати і сестри!

Поздоровлю Вас з  
моєю душею коши



Ukraine

Pazchomenko Andzej

Dozł Bezesnjaki.

Toloko-Podivska 3/4

Kreis Reschetilowka

gebiet Poltawa

Straße, Haus-Nr., Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.



2105 a

получите шогашета. Привіт всім  
моїм дядькам дядинам, а також всім  
моїм друзям. Сповіщаю що я пока що  
живий і здоровий того і вам шилаю м.  
Нахожусь на старій місці роботи, при тих  
самих умоварах як і ніколи необхід мені.  
Я получил від вас одну посылку за яку ви-  
носою благодарю. Разом зомкою мій  
портмоя М. Боклаз, який передав мені  
привет своїм рідним, а також і Розкидаю  
Петро з якого маємо і доі переписку. Проти-  
мить нам зі получайте гроши бу, а також  
хлібну допомогу за нас. Якщо ні то мож-  
те клопотати, що і делати задовольниты Вас  
клопотання, а бим швидше годуюсь я. Протиміт  
зи не поїсали на зиму, який чрозиди. 1929 а.  
говідаю. тже тсаєєє



Absender:

Pazchomenko Andrei.

Dorf Beresnjari

Wohnort, auch Ziffern- oder Postzahl

taloro Podivska 5/1

Kreis Kischetilowka

Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

Gebiet Poltawa.

Postkarte

Deutschland.

Paul Pazchomenko

Gemeinschaftslager II

„Batoli“

Torgau a. d. E.

Naundorfer Straße

Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

